

— あいちけん はたら がいこくじん  
— 愛知県で働く外国人のみなさんへ —

あいちけん

愛知県で

あんしん・あんぜん せいかつ

安心・安全な生活を

たの

楽しむための

さぽーとが いどぶっく

サポートガイドブック

## First Step to LIVE & WORK in AICHI



日本語／にほんご



## 《 はじめに 》

### — 働くために来日したばかりの外国人のみなさんへ —

愛知県へ ようこそ！これからの日本での生活に、夢や希望で わくわくして  
いることでしょう。一方で、文化や習慣、ルールなどが違う国での生活に、  
不安や戸惑いも 大きいかもしれません。

日本には、みなさんの国とは違う文化、仕事や生活のルールがあります。日  
本に来る前に 勉強していても、実際に 働いたり、暮らしてみると、わから  
ないことが たくさんあると 思います。

私たちは みなさんと一緒に 楽しく 働き、暮らしたいと 思っています。

そのために 日本人である 私たちが、みなさんのことを知り、違いを学ぶこと  
は とても大切です。そして、みなさんも、日本に来たら、できるだけ早く そ  
の地域の生活や会社のルールなどを学び、身に付けることが 大切です。

私たちは、みなさんが 早く日本の生活に 慣れて、たくさんの人と 交流  
し、愛知県のことを 好きになって欲しいと 思っています。この教材には、


みなさんが日本に来たら、まず、はじめに知ってほしいこと、楽しく 生  
活するための 仕事や生活のルールが 書いてあります。

これから 安心して 愛知県で 働き、暮らし、楽しみながら 夢や希望に 向か  
っていただけるよう 応援しています！

もくじ  
目次

はじめに	.....		1
だい しょう 第1章	はたら かね 働く／お金		
1-1	けいやくしょ 契約書	.....	6
1-2	きゅう よ めいさいしょ 給与明細書	.....	7
だい しょう 第2章	はたら るーる 働く／ルール		
2-1	ふくそう 服装	.....	10
2-2	じ かん 時間	.....	10
2-3	ほうれんそう ほうれんそう	.....	11
2-4	ご えす 5 S	.....	 11
2-5	さ ぎょう て じゆん 作業手順	.....	 12
2-6	とら ぶ る ふせ トラブルを防ぐために	.....	 13
2-7	しょく ば つか に ほんご 職場でよく使う日本語	.....	14
だい しょう 第3章	せい かつ じゅうきょ 生活する／住居		
3-1	ご み だ かつ ゴミの出し方	.....	 17
3-2	そうおん 騒音	.....	 18
3-3	りょう あ ば ー と つか かつ 寮・アパートの使い方	.....	18

3-4	しぜんさいがい お 自然災害が起こったら	19
3-5	ちょうないかいせいど じちかいせいど 町内会制度、自治会制度	19
だいししょう 第4章	せいかつ こうつう 生活する／交通	
4-1	こうつう るー 交通ルール	20
4-2	じてんしゃぼうはんとうろく し かた 自転車防犯登録の仕方	22
4-3	こうきょうこうつう きかん の かた 公共交通機関の乗り方	22
だいししょう 第5章	せいかつ たの 生活する／楽しむ	
5-1	あなたのすまち あなたの住む町	25
5-2	かれんだー ぎょうじ カレンダーと行事	28
5-3	かもの 買い物	30
だいししょう 第6章	せいかつ はんざい あ 生活する／犯罪に遭わないために	
6-1	ざいりゅうかーど 在留カード	31
6-2	まいなんばー マイナンバー	31
6-3	にほん ほりつ いほん 日本でやってはいけないこと（法律違反になること）	31
6-4	じけん ひやくとうばん 事件にあったとき ⇒ 110番	32
6-5	こうつうじこ ぼん ひやくとうばん 交通事故にあったとき ⇒ 119番、110番	33
6-6	お と 落としものをしたとき、ものを盗られたとき	33

だい しょう	せいかつ	びょう き	
第7章	生活する／	病気・けが	
7-1	びょういん えら かた	病院の選び方	34
7-2	けんこう ほ けんしょう	健康保険証	34
7-3	じゅしん なが	受診の流れ	34
7-4	けんこう く	健康に暮らすために	35
7-5	ばん しかた	119番の仕方	36
			
7-6	がいこく	外国のことばへの対応	36
★付録	ふうく	そうだん き	
		相談してみよう・聞いてみよう	
	び ざ しんせい ざいりゅう し かく	ビザの申請・在留資格の相談	37
	し ごと	仕事のいろいろな相談	37
	うんてんめんきょ じ こ じ けん はんざい	運転免許や事故・事件・犯罪の相談	37
	ち い き い べ ん と じょうほう	地域のイベント情報・生活の相談	38
	こうりゅう い べ ん と に ほん ご きょうしつ	交流イベント・日本語教室などの情報、困りごと相談	38
★付録	ふうく	に ほん ご まな	
		日本語を学ぼう	
	あい ち けんない に ほん ご べんきょう	愛知県内で日本語が勉強できる場所	39
	し ごと に ほん ご べんきょう ほん	仕事の日本語が勉強できる本	40
	に ほん ご お ん ら い ん むりょう べんきょう ほうほう	日本語をオンライン（無料）で勉強する方法	40
	に ほん あいちけん せいかつ ひょうげん	日本（愛知県）で生活するためのことばと表現	41

## 《 てきすとない まーく きごう テキスト内のマークや記号 》



... どうがきょうざい あらわ  
動画教材があることを表します。



あどばいす  
ひとことアドバイス

... あいちけんたぶんかきょうせいしんぼるまーく あどばいす  
愛知県多文化共生シンボルマークによる「ひとことアドバイス」です。

くつかってみよう！にほんご>



... かくしやう かんれん にほんごひやうげん  
各章に関連した、おすすめの日本語表現です。

## 《 おも とうじょうじんぶつ 主な登場人物 》



ていん  
ティンさん

さい  
21歳

わかて ころはい  
若手の後輩



たお  
タオさん

さい  
25歳

もの せんばい  
しっかり者の先輩



やまだ  
山田さん

さい  
45歳

こうじやうちやう  
工場長



くえん  
グエンさん

さい  
32歳

さいしち  
妻子持ち











だい しょう はたら かね  
第1章 働く／お金

みな かいしゃ けいやく しごと きゅうりょう  
皆さんは 会社と 契約し、仕事をし、給料を もらいます。

しょう けいやくしょ きゅうよめいさい きゅうりょう ないよう か かみ か  
この章では、「契約書」と「給与明細（給料の内容が書いてある紙）」に 書いて  
あることを 知り、日本で 安心して 働けるようにしましょう。

けいやくしょ  
1-1 契約書

けいやくしょ か れい  
【契約書に書かれていることの例】

	いつから いつまで はたら 働 きますか？		どこで はたら 働 きますか？
	どんな しごと 仕事を しますか？		なんじ なんじ 何時から 何時まで はたら 働 きますか？
	きゅう じかん 休 けい時間は なんじ 何時 ですか？		やす 休みは いつ ですか？
	ゆうきゅうきゅうか 有給休暇*1は なんにち 何日 ですか？		きゅうりょう 給料は いくら ですか？
	きゅうりょう 給料は いつ、どのように もらえますか？		しごと 仕事を やめる時の るーる*2

\*1 ゆうきゅうきゅうか しごと やす ちんぎん しょう やす ひ  
有給休暇=仕事を休んでも 賃金が支払われる 休みの日のことです。

\*2 しごと 仕事を やめたい時は、必ず 会社に 連絡します。会社に 何も言わないで、勝手に  
やめては いけません。

<つかってみよう！ にほんご>



けんこうほけん  
健康保険は いくらぐらいですか。

きゅう よ めいさいしょ  
1-2 給与明細書

- かいしゃ きゅうりょう とき かなら きゅうよめいさい  
■ 会社から 給料をもらう時、必ず「給与明細」がもらえます。  
か 書いてあることを ただ りかい  
正しく 理解しましょう。

④差引き  
きゅうがく じっさい  
給額(実際  
にもらえる  
かね  
お金) =  
①(支給)  
- ②(控除)

①支給 = もらえるお金	給与明細書		年	月	分
	(社員No)				様
②控除 = 引かれるお金			(事業所名)		
	基本給	役員報酬			残業手当 休
③勤怠 = 働いた日の数	給	通勤課税	通勤非課税		課税計 非
	健康保険	介護保険	厚生年金	雇用保険	社会保険計課
	源泉所得税	住民税	食事代	制服代	他控除
				年末調整	控除計 控除上
	出勤日数	有給日数	欠勤日数	出勤時間	
	残業時間	休出日数	休出時間	深夜残業	遅早回数 遅早時間
記事	課税累計額	税扶養人数		給与振込	現金支給額 差引支給額

し きゅう かね  
① 支給 = もらえるお金

- し きゅう かね  
■ 支給とは、もらえるお金のことです。  
し きゅう か れい  
【支給に書いてあることの例】

基本給 基本給	はたら うえ きほん 働く上で、基本となる きゅうよ 給与の ことです。	ざんぎょう てあて 残業手当	ざんぎょう たい はら 残業に対して払われ わりましちんぎん る 割増賃金*1の こと です。
通勤費 通勤費	ばす でんしゃ うんちん バスや電車の運賃な づか ど通勤にかか る かね お金 の こと です。	しん や ざんぎょう 深夜残業	しん や ざんぎょう 深夜残業した とき に はら わりましちんぎん 払われる 割増賃金*1 の こと です。



\*1 割増賃金 = 基礎賃金より、多めにもらえるお金のことです。

割増賃金がもらえるときは、

1. 法律で決まっている時間より多く働いたとき
2. 法律で決まっている休みの日に働いたとき
3. 午後10時から午前5時までの深夜に働いたときです。



② 控除 = 引かれるお金

■ 控除とは 引かれるお金のことです

【控除に 書いてあることの例】

けんこう ほけん 健康保険	しごと以外で びょうき 仕事以外で 病気や けが ケガをしたときの ほけん 保険です。 かいしゃ はたら 会社と、働いている ひと はら 人が 払います。	こうせいねんきん 厚生年金	としと 年を取って、働け なくなるときの ほけん 保険です。 かいしゃ はたら 会社と、働いてい る人が 払いま す。
こようほけん 雇用保険	しごと 仕事がなくなった時 の ほけん 保険です。 かいしゃ はたら 会社と、働いている ひと はら 人が 払います。	じゅうみんぜい 住民税	す 住んでいる町に はら 払う 税金のこと です。
しょくじだい 食事代	かいしゃ しょくどう 会社の食堂で ご飯を た 食べたりするときの かね お金です。	せいふくだい 制服代	しごと つか 仕事で使う ふく くつ ぼうし 服、靴、帽子などの かね お金です。



ねんきん はら  
年金は なぜ払いますか？

はら かね  
払ったお金は どうなりますか？

にほんこくない す  
日本国内に住んでいる 20歳以上 60歳未満の人は

すべて ねんきん はい  
すべて 年金に入ることになっています。

げつじょう はら  
6か月以上 払っていれば、自分の 国に 帰ってからも、

しんせい はら きかん おう かね もど  
申請すれば、払った期間に応じて、お金が戻ってきます。



くわ  
詳しくは。。

にほんねんきん きこう  
日本年金機構HP

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>



③ 勤怠 = 働いている状況

■ 勤怠とは、働いている状況のことです。

【勤怠に書いてあることの例】

しゅっしんにっすう 出勤日数		ゆうきゆうにっすう 有給日数	
	はたら ひ かず 働いた日の数		ゆうきゆう と ひ かず 有給を取った日の数
しゅっしん じ かん 出勤時間		ざんぎよう じ かん 残業時間	
	はたら じ かん 働いた時間		ざんぎよう じ かん 残業した時間

④ 差引支給額 = 実際にもらえるお金

■ 差引支給額とは、①支給 - ②控除 = あなたがもらえるお金の合計のことです。



おも かね すく  
思っていたよりも もらえるお金が 少ないです。どうして？

あなたの代わりに 会社が 給与から 税金や 保険料を 払っています。

税金や 保険料を 払うことは、働く人の義務で、日本に住む人々の、

生活を 助ける 大切な制度です。

外国から 来た皆さんも、支払わなければなりません。



<つかってみよう! にほんご>



こうせいねんきん なん  
厚生年金は 何ですか。

## だい しょう はたら ー る 第2章 働く／ルール

にほん しょくば ー る みな くに ー る ちが ばあい  
日本の職場のルールは、皆さんの国のルールと違う場合があります。

あんぜん しごと しょくば よ にんげんかんけい つく  
「安全に仕事を するため」、そして「職場で 良い人間関係を 作るため」に、

にほん しょくば ー る りかい  
日本の職場のルールを しっかり理解しておきましょう。

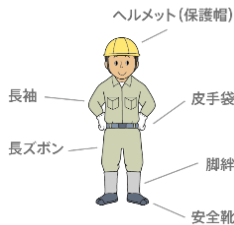
### ふくそう 2-1 服装

『あなたの 職場では、どんな服装で 仕事をしますか？』

- 働くときの服装は、仕事に 合ったものにしましょう。
- 清潔感のある服装を することは、とても大切です。
- どんな仕事でも、安全第一です。
- 作業着、安全靴、安全帽など、きちんと身に付けることによって、事故を 防ぐことができます。



#### ○ 安全な服装の例



あんぜんだいいち  
安全第一  
ANZEN DAIICHI  
SAFETY FIRST

#### × 危険な服装の例






### じ かん 2-2 時間

『もし あなたが、職場で 時間を 守れなかったら、どんなことが 起きるでしょうか？』

1. あなた自身の 信用がなくなる。  
時間を 守れない人 = いい加減な人 = 頼りにならない と思われます。
2. 会社の信用が なくなる。  
あなたが 時間を 守れなかったことで、お客 さんに 迷惑が かかるかもしれません。  
そうなると、あなただけでなく、会社の信用が なくなります。  
日本の 職場は、時間に 厳しいです。自分の行動に 責任を 持ちましょう！

## 2-3 ほう・れん・そう

『ほう・れん・そう』とは何なんでしょうか？

ほう (HOO)	れん (REN)	そう (SOO)
		
ほう ごとく 報 告	れん らく 連 絡	そう だん 相 談
「仕事を指示した人」に 『報告』する	「関係者全員」に 『連絡』する	「上司、同僚、先輩」 などに『相談』する

職場しょくばでは チームワークちーむわーくが 大切たいせつです。小さなことちいでも「ほう・れん・そう」しましょう！

## 2-4 5S

『5S』とは何なんでしょうか？

<b>S</b> eiri せいり 整理		いるもの と いらぬものを 分け <small>わ</small> けます。 いらぬものは 捨て <small>す</small> てます。	⇒仕事の効率 <small>こうりつ</small> が あがります。 転 <small>ころ</small> んで ケガを する危険 <small>けんけん</small> も 減 <small>へ</small> ります。
<b>S</b> eiton せいとん 整頓		いるものを 使い <small>つか</small> やすく、 わかりやすく 収納 <small>しゅうなう</small> します。	⇒ムダな時間 <small>じかん</small> が 減 <small>へ</small> ります。 品質 <small>ひんしつ</small> も 向上 <small>こうじょう</small> します。
<b>S</b> eisoo せいそう 清掃		機械設備 <small>きがいせつび</small> 、机回り <small>つくえまわ</small> などの汚 <small>よご</small> れや ゴミを 取りのぞ <small>と</small> きます。	⇒機械 <small>きがい</small> が こわれません。 転 <small>ころ</small> んで ケガを する危険 <small>けんけん</small> も 減 <small>へ</small> ります。
<b>S</b> eiketsu せいけつ 清潔		汚 <small>よご</small> れを 取りのぞ <small>と</small> いて、身 <small>み</small> の回り <small>まわ</small> りを きれいにし <small>し</small> ます。	⇒品質 <small>ひんしつ</small> が よくなります。 ゴミが 混 <small>ま</small> ざることを 防 <small>ま</small> げます。
<b>S</b> hitsuke しつけ 躰		上 <small>う</small> の4つを 続 <small>つづ</small> けて、決 <small>ま</small> められた ことを きちんと守 <small>まも</small> ります。	⇒自分 <small>じぶん</small> から 安全 <small>あんぜん</small> に 気 <small>き</small> をつけて 仕事 <small>しごと</small> が できるようになります。

5Sごえすが できている 職場しょくばは、「安全あんぜん」で「快適かいてき」に 仕事しごとが できます！

2-5 作業手順



- 職場には たくさんの危険が あります。
- 職場で 決められた作業手順は、「安全」で「効率よく」作業するためのルールです。
- 作業手順を守り、ケガや事故を防ぎましょう。
- 「いつもと違う！（異常）」と感じたら、すぐ上司に連絡しましょう。




職場の中には、いろいろなマークがあります。  
それぞれのマークの意味を確認してください。

	<p>黄色と黒のテープが貼ってあるところは、注意してください。</p>		<p>高温に注意してください。</p>
	<p>まわっているものに手を出してはいけません。</p>		<p>はさまれないように注意してください。</p>
	<p>手袋を使ってはいけません。</p>		<p>保護メガネを付けてください。</p>

もし異常が起きたら.....

<p>と 止める</p>	<p>よ 呼ぶ</p>	<p>ま 待つ</p>



ろうさい ほ けん  
**労災保険について**

しごと つうきん げんいん けが びょうき  
仕事や通勤が原因で、ケガをしたり、病気になるまたは、









てつづきをすれば、病院のお金などが、もらえます。

ほけんりょう かいしゃ はら  
保険料は、会社が払います。

とらぶる ふせ  
**2-6 トラブルを防ぐために**



とらぶる じれい  
【トラブルの事例】

	<p>『指示されたことが 終わったから、先に 進んでやったら、 叱られた！』</p>	<p>『指示されたことが 終わっ たら、報告してください。 勝手に 先に進むのは、 事故の原因にもなります。』</p>	
	<p>『契約書に 書いてない仕事を 頼まれました。。。』</p>	<p>『指示した人が、あなたの 在留資格を 知らないかも しれません。事務所に人に 相談してください。』</p>	
	<p>『指示が 全然わからな い。叱られるのが 怖い から、聞けない。 間違った部品を 持って 行って、叱られた。』</p>	<p>『日本人は、皆さんが わか らないところが わかりませ ん。わからないときは、わか らないと、教えてください。』</p>	
	<p>『勉強した日本語と、 全然違うので、 何を話しているのか、 わかりません。』</p>	<p>『住んでいる場所や、世代に よって、ことばが違うことが あります。わからないとき は、聞いてくださいね。』</p>	

職場でのトラブルは、ミスコミュニケーションが原因になることが多いです。

普段から 話しやすい人間関係を 作ることが、大切です。

2-7 職場でよく使う日本語

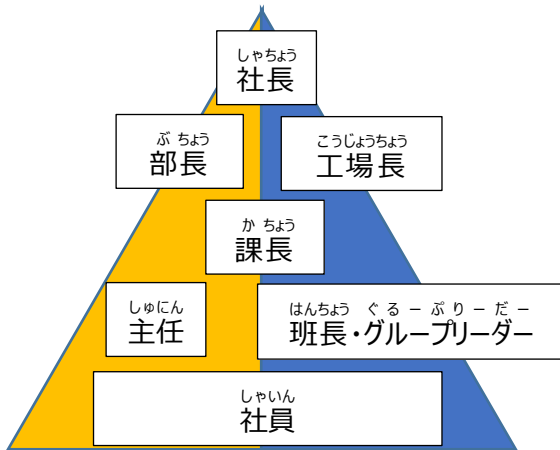
■ 職場のあいさつ

- ・同じ職場の人に対して…「おつかれさまです。」
- ・関係会社やお客様に対して…「お世話になっております。」
- ・何かをお願いする／したとき…「よろしくお願ひします。」
- ・仕事が終わって、あなたが先に帰るとき…「お先に失礼します。」
- ・仕事が終わって、相手が先に帰るとき…「おつかれさまでした。」



■ 職場のことば

- ・組織・上下関係



じょうし 上司 ⇄ ぶか 部下	せんばい 先輩 ⇄ こうはい 後輩
どうりよう 同僚	

■ 場所

かいしゃ 会社	こうじょう 工場	げんば 現場	そうこ 倉庫	りょう 寮	じむしょ 事務所
かいぎしつ 会議室	うけつけ 受付	しょくどう 食堂	こういしつ 更衣室	おうせつしつ 応接室	きゅうけいしつ 休憩室

・ことば

				
ほうこく 報告(する)	れんらく 連絡(する)	そうだん 相談(する)	しつもん 質問(する) / き 聞く	かくにん 確認(する)
				
ねが お願い(する) / た のむ	ていしゆつ 提出(する) / だ 出す	せいり 整理(する) / かたづける	かいし 開始(する) / はじ 始める	しゅうりよう 終了(する) / お 終わる
				
か 変わる	こしょう 故障(する) / こわれる	しゅうり 修理(する) / なお 直す	ざんぎよう 残業する	せいぞう 製造(する) / つくる
				
く 組み立て(る) / つくる	そうさ 操作(する) / うご 動かす	けんさ 検査(する) / しらべる	とそう 塗装(する)	ようせつ 溶接(する)

■ すうち たんい  
数値・単位

なが 長さ	みり ミリ (mm)	せんち センチ(cm)	めーとる メートル (m)	きろめーとる キロメートル (km)	いんち インチ (in)	ふいーと フィート (ft)	やーど ヤード (yd)	まいる マイル (mile)
	1,000	100	1	0.001	39.37	3.281	1.094	0.0006
おも 重さ		みりぐらむ ミリグラム (mg)	ぐらむ グラム (g)	きろぐらむ キログラム (kg)	おんす オンス (oz)	ぽんど(lb) ポンド(lb)	えいとん 英トン (L/T)	べいとん 米トン (t)
		1,000,000	1,000	1	35.27	2.205	0.0009	0.001
ひろ 広さ		へいほうせんち 平方センチ (cm <sup>2</sup> )	へいほうめーとる 平方メートル (m <sup>2</sup> )	あーる アール (a)	へくたーる ヘクタール (ha)	へいほうきろめーとる 平方キロメートル (km <sup>2</sup> )	えーかー エーカー (ac)	へいほうまいる 平方マイル (mile <sup>2</sup> )
		100,000,000	10,000	100	1	0.01	2.471	0.0039



ようせき 容積	りっぽうみり 立法ミリ(mm)	りっぽうせんち 立法センチ (cm)	りつとる リットル (ℓ)	りっぽういんち 立法イंच (in <sup>3</sup> )	りっぽうふいと 立法フイート (ft <sup>3</sup> )	えいがろん 英がロン (Imp.gal)	べいがろん 米がロン (U.S.gal)
	1,000,000	1,000	1	61.02	0.0353	0.219	0.264

ひょうげん  
■ 表現

ほうこく  
・報告する

- ①「もう 作業が 終わりました。」
- ②「すみません。まだ 確認していません。今から 確認します。」
- ③「すみません。まだ 資料は できていません。今 作っています。」



れんらく  
・連絡する

- ①「道が 混んでいるので、15分ぐらい 遅刻します。  
すみませんが、よろしくお願いします。」
- ②「あのう、すみません。熱が 38度あるので、今日 会社を 休みます。  
よろしくお願いします。」



そうだん  
・相談する

- ①「すみません！ 機械が 動かないんですが、どうしたら いいですか。」
- ②「あのう、すみません。来月 国に 帰るので、1週間 休んでも いいでしょうか。」



しつもん  
・わからないとき 質問する

- ①「すみません。わかりません。もう 一度、お願いします。」
- ②「すみません。もう 一度、【言って・教えて】ください。  
「すみません。～は 【なん・いつ・だれ・どれ・どこ】ですか。」



きよか  
・許可を もらう

- ①「すみません。ちよっと その パソコンを 使っても いいですか。」
- ②「あのう、すみません。入管に 行くので、少し 早く 帰っても いいですか。」



あいて  
・相手に お願いする

- ①「すみませんが、ちよっと 急いでください。お願いします。」
- ②「すみません。荷物が 重いので、手伝ってください。お願いします。」



「すみません」は、いろいろな場面でよく使います。  
「ごめんなさい」や「ありがとう」の意味もありますし、相手に呼びかけるときや話しかけるときにも使います。

# 第3章 生活する／住居

日本で生活するうえで、ゴミ出しや騒音のルールについて学ぶことは、とても大切です。また、日本は自然災害が多い国です。災害のときどうしたらいいのか、学びましょう。

## 3-1 ゴミの出し方

- ゴミには種類があります。
- ゴミを捨てる日や時間、袋は決まっています。
- 捨ててあるゴミを、持って行ってはいけません。



ゴミ出しのルールや袋は住んでいる区市町村によって違います。区市町村で確認しましょう。

### 燃えるゴミ

なま生ゴミ、しょうす使用済みティッシュペーパー、かみ紙くすなど

### 燃えないゴミ

かさ傘、はさみ、やかん、ふおーくフォーク、すぶーんスプーンなど

### 資源ゴミ

あきびん、あきかん空き缶、ペットボトル、プラスチック類、かみりい紙類など

### 粗大ゴミ

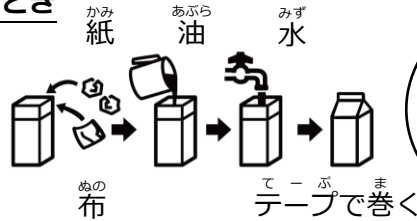
じてんしゃ自転車、たんす、ふとん布団など

◆ 自分で持っていく  
 ◆ 取りに来てもらう  
 ※お金がかかることがあります。  
 確認しましょう。

あぶら す かた  
**油の捨て方**

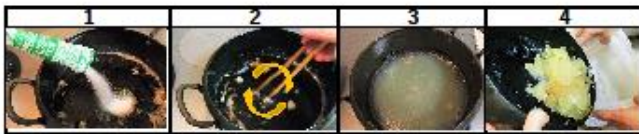
つか あぶら す はいすいかん ただ す  
使った油をそのまま捨てると排水管が詰まります。正しく捨てましょう。

◆ **牛乳パックを使うとき**



ぎょうこざい  
凝固剤は  
ドラッグストアで  
売っています

◆ **凝固剤を使うとき**



そうおん  
**3-2 騒音**



- 日本では夜9時を過ぎたら静かにしましょう。
- 日本の家は狭く、隣の家と距離が近いので大きな音や声を出すと近所迷惑です。騒がしいと苦情が来ることがあります。



りょう あばーと つか かた  
**3-3 寮・アパートの使い方**

りょう あばーと せいかつ つぎ き にほんじん  
寮・アパートで生活するときは次のことに気をつけましょう。また、日本人は、  
きれい好きな人が多く、住む場所を清潔にしておくために、よく掃除をします。  
しゅう かい いじょう へ やじゅう そうじ しゅうかん み つ  
週に1回以上は部屋中掃除をする習慣を身に付けてください。

- 自分の家ではありません。掃除や換気をしてきれいに使いましょう。
- 廊下は共用スペースです。物を置くのはやめましょう。
- 壁に穴をあけてはいけません。
- 家の中では靴を脱ぎましょう。
- 空気が乾燥し、火事が発生しやすいです。次のことに気をつけましょう。
  - ① ストープの真上に洗濯物を干してはいけません。
  - ② ストープの近くにカーテンなど燃えやすいものを近づけてはいけません。
  - ③ ごみ箱にタバコを捨ててはいけません。
  - ④ ガスコンロ使用中はその場を離れてはいけません。

<つかってみよう! にほんご>



あかん す  
空き缶はどこに捨てればいいですか。

し ぜんさいがい お  
**3-4 自然災害が起こったら** 

- 災害の時は、本当か ウソか 分からない情報が 多くなります。テレビのニュースやインターネットなどで 正しい情報を よく確認しましょう。
- 日頃から 家の近くの避難所の場所や、職場への連絡方法を 確認しておきましょう。

**【地震】**

- ゆれを感じたら ・テーブルの下に 入って、身を守ります。
- ・家具が 倒れてこない場所に 移動します。
- ゆれが止まったら ・コンロなどのガス機器の火を 消します。
- ・ドアや窓を 開けます。



- 家を出るときは ・ガスの元栓を 閉めて、電気のブレーカーを 落とします。

**【津波】**

- ・地震が起きると、津波が くるかもしれません。
- ・海や川に 近づいてはいけません。
- ・津波は、強い、高い、速い波です。すぐに 高い場所へ 逃げてください。



**【台風・大雨・洪水】**

- ・大雨や強い風で、海の波が 高くなったり、川の水が 増えるため、危険です。
- ・雨風が 強い時は 外に出てはいけません。
- ・電車やバスが 遅れたり、止まることも あります。

ちやうないかいせいど じちかいせいど  
**3-5 町内会制度、自治会制度**

- 同じ地域に 住んでいる人たちが みんなで 助け合い、住みやすい町に なるように 集まって活動している 住民団体です。入るか 入らないかは 自由です。
- 町内会・自治会の集まりや イベントに 積極的に 参加して、同じ地域に 住んでいる人たちと 交流しましょう。(例：防災訓練、地域の掃除、お祭り)
- 回覧板には 地域の お知らせが 載っています。順番に 次の人に 渡します。
- 災害が 起きたときに、助け合えるように 日頃から 交流しておきましょう。

<つかってみよう! にほんご>



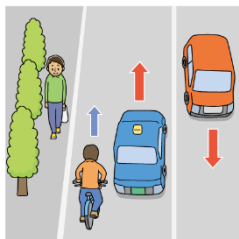
地震のとき、どうすれば いいですか。

だい しょう せいかつ こうつう  
第4章 生活する／交通

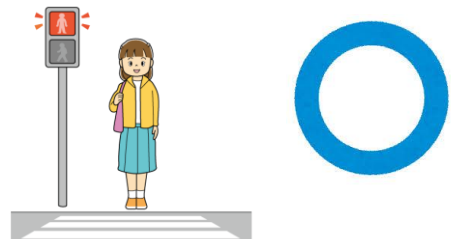
にほん こうつうの りーる みな くに ちいきの りーる ちが ばあひ  
日本の交通ルールは、皆さんの国や地域のルールと違う場合があります。  
あんしん あんぜん せいかつ おく こうつうの りーる りかい  
安心・安全な生活を送るため、交通ルールをしっかりと理解しておきましょう。

こうつうの りーる  
4-1 交通ルール 

みち ある  
【道を歩くとき】

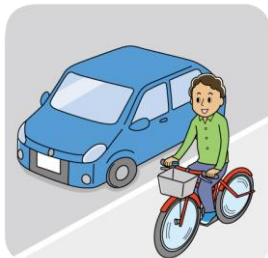


- ① 人は歩道の右側を歩きます。
- ② 車は車道の左側を走ります。



- ③ 道をわたるときは横断歩道を渡ります。

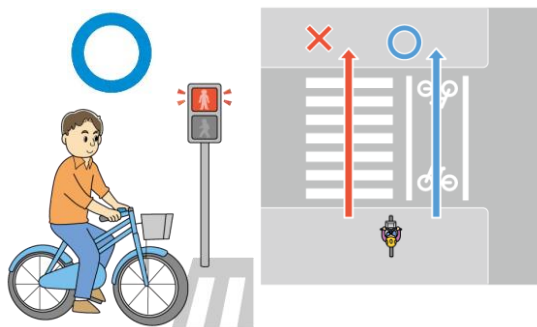
じてんしゃの  
【自転車に乗るとき】



- ① 自転車は普通車道の左端を走ります。
- ② 「自転車通行可」の標識のある歩道では車道寄りを走ります。



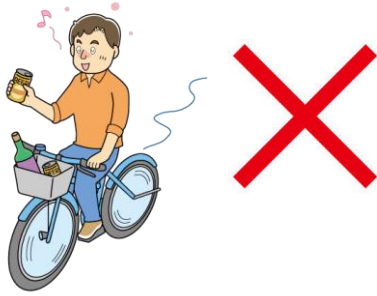
- ② 「止まれ」の標識のあるところでは、止まらなければいけません。



- ③ 交差点では信号を守ります。
- ④ 自転車専用横断歩道を渡ります。



- ④ 交差点で斜め横断をしてはいけません。二段階右折をします。



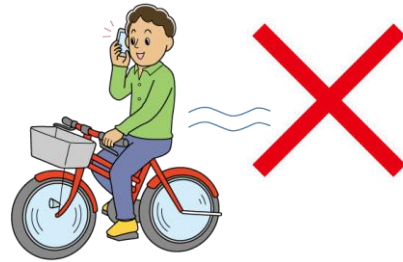
⑤ お酒を飲んだら、自転車に乗ってはいけません。



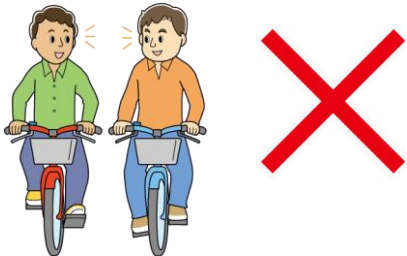
⑥ 傘をさしながら自転車に乗ってはいけません。



⑦ ヘッドホンで音楽を聞きながら乗ってはいけません。



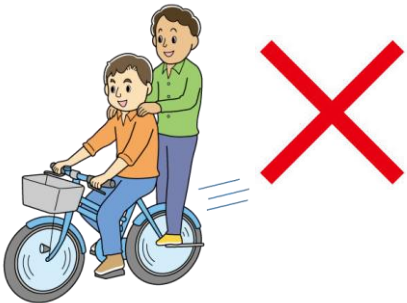
⑧ 携帯電話を使いながら乗ってはいけません。



⑨ 並んで走ってはいけません。



⑩ スピードの出しすぎは いけません。安全なスピードで走ります。



⑪ 二人乗りをしてはいけません。



⑫ 夜はライトをつけます。

■ ルールを守らないと 罰金（お金を払うこと）や 刑務所に入る 可能性があります。

■ 自転車で 交通事故を 起こした場合、多額の 損害賠償責任（多くのお金を払う必要）が 出るかもしれません。自転車保険に 入って おきましょう。

## 4-2 自転車防犯登録の仕方

### 【自転車防犯登録】

- 自転車を買ったときやもらったときは、登録をします。



登録シール



自転車を買ったとき ▶▶ 新しく登録します。

自転車をもらったとき ▶▶ 登録の名前を変えます。



- 自転車を新しく登録することも、名前を変える

ことも、自転車を売っているお店でできます。

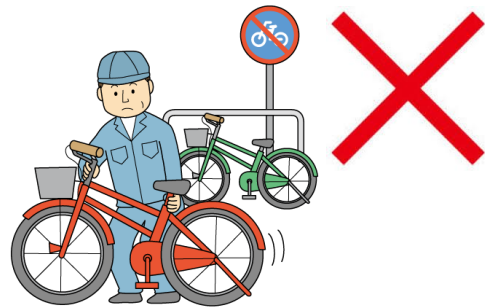
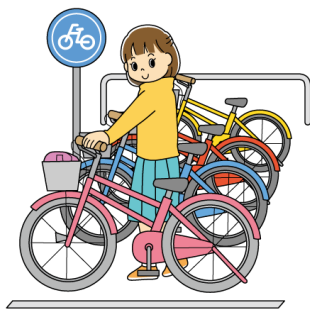
- 在留カードを忘れずに持って行ってください。



### 【自転車を駐車するとき】

- ① 自転車は必ず駐輪場に止めてください。

- ② 道路上に止めてはいけません。  
(回収業者に片づけられます。)



## 4-3 公共交通機関の乗り方

### 【公共交通機関の種類】



JR



私鉄



地下鉄



バス



路面電車

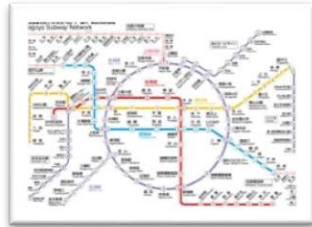


新幹線

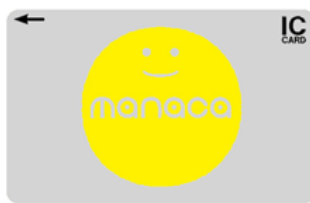
など

【電車（JR・私鉄・地下鉄など）の乗り方】

- ① 路線図で 行き方を 確かめます
- ② 行き先までの切符を 買います
- ③ 改札を 通ります



※ 交通系 I C カードがあるときは 切符を買わずに、改札に I C カードを タッチして 通ります



【バスの乗り方】

- ① バス料金が どこまで乗っても 同じとき  
（料金が決まっているとき）  
⇒ 普通、乗るときに お金を 払います。



- ② バス料金が 乗る距離によって 変わるとき  
⇒ 乗るときに 整理券を 取ります。  
⇒ 降りるときに 自分の整理券の番号を 見て  
前のボードの 同じ番号に 書いてある お金を  
払います。



※ I C カードが 使えるバスも 多いです。  
I C カードが あるときは 乗るときに 1回、  
または、乗るときと 降りるときの 2回 タッチします。



※ バスを 降りるときは ボタンを 押して 運転手に 知らせます。





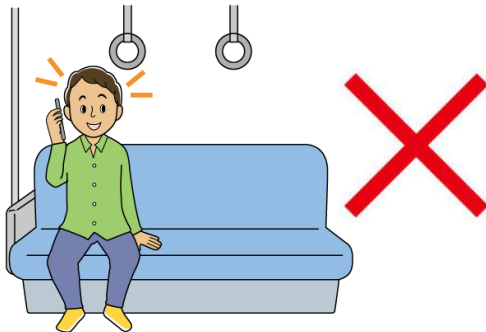
公共交通機関に 乗る時のマナー



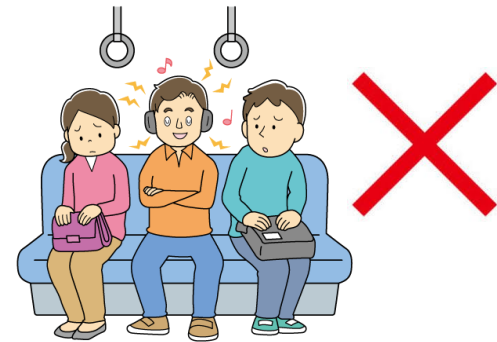
① プラットフォームや バス停では  
列に 並んで 待ちましょう。



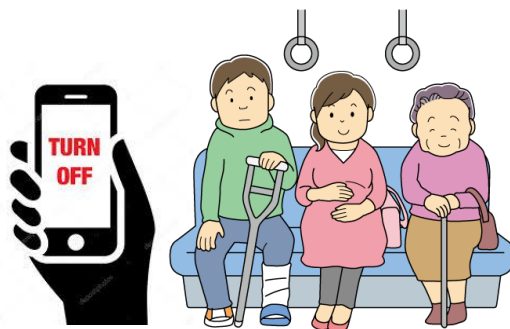
② 電車や バスに 乗る時は、降りる  
人が 降りてから、乗りましょう。



③ 電車や バスの中では、大声で 話し  
たり、電話で 話したり、しないよう  
にしましょう。



④ ヘッドホンからの 音漏れに  
気を付けましょう。



⑤ 優先席の近くでは、ペースメーカー  
等への影響のため、携帯電話の  
電源を OFFにしましょう。



優先席マーク

<つかってみよう! にほんご>

優先席は どのような意味ですか。

バスの乗りかたを 教えてください。

# 第5章 生活する／楽しむ

## 5-1 あなたの住む町

【愛知県】



約755万人 (2019年)  
(日本の人口の約16%)



5,172 km<sup>2</sup> (2019年)  
(日本の面積の約1.37%)

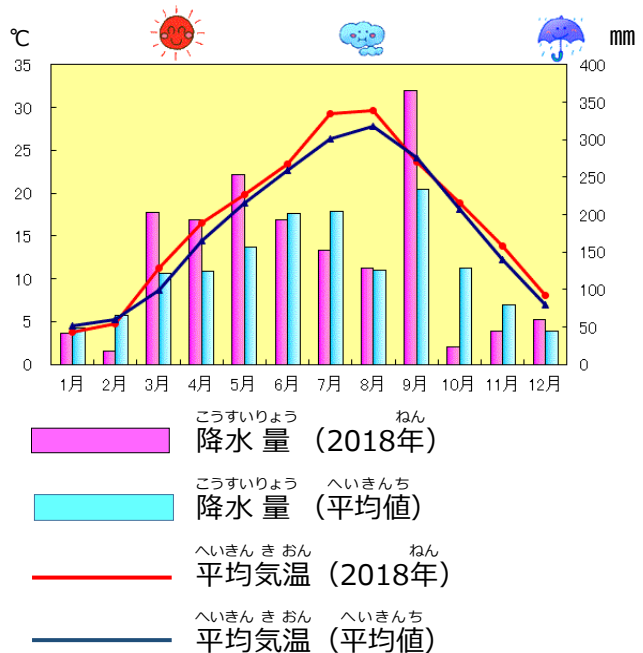
あい ち けん し ょ う <b>愛知県章</b>	けん は な <b>県の花</b> か き つ ば た 「カキツバタ」	けん き <b>県の木</b> は な の き 「ハナノキ」	けん と り <b>県の鳥</b> こ の は ず く 「コノハズク」	けん さ か な <b>県の魚</b> く る ま え び 「クルマエビ」

【愛知県の四季】

日本には  
4つの季節（四季）があります。

- 春 3～5月頃  
(蒸し暑い日が多いです)
- 夏 6～9月頃  
(蒸し暑い日が多いです)
- 秋 10～11月頃  
(台風が多いです)
- 冬 12～2月頃

【愛知県の平均気温と降水量（名古屋2018年）】



【愛知県内で入場無料で遊べるところ (例)】



ぐりーんぴあかすがい  
グリーンピア春日井



かすがいし  
(春日井市)



つるまこうえん  
鶴舞公園



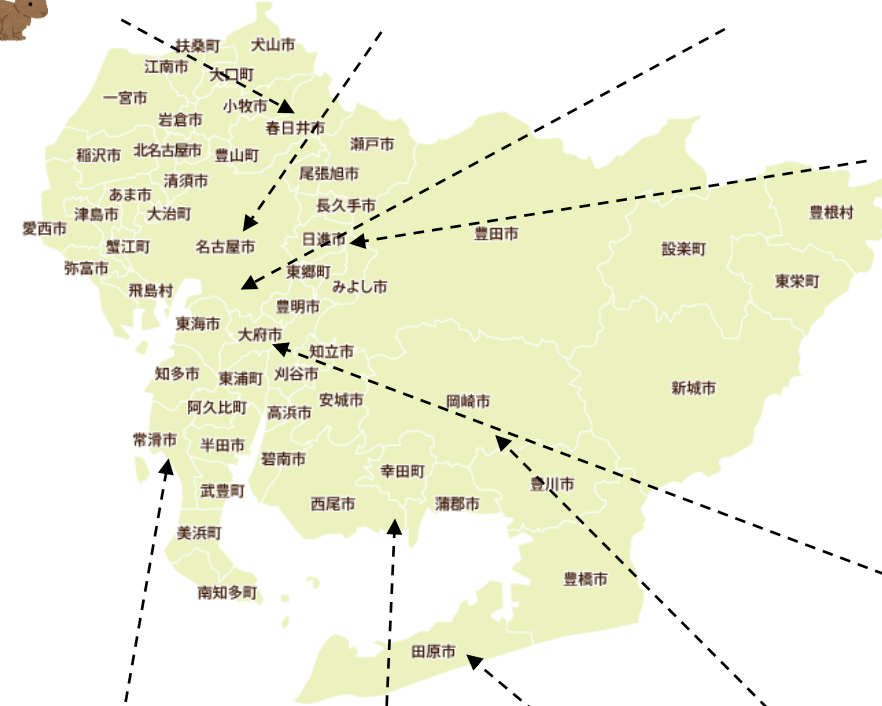
なごやし  
(名古屋市)



おおだかりよくちこうえん  
大高緑地公園



なごやし  
(名古屋市)



あいちほくじょう  
愛知牧場

にっしんし  
(日進市)



けんこうもり  
あいち健康の森

おおふし  
(大府市)



とこなめさんぼみち  
常滑やきもの散歩道

とこなめし  
(常滑市)



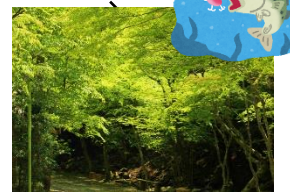
あいちこどものくに  
愛知こどもの国

にしおし  
(西尾市)



さんてぱるく  
サンテパークたはら

たはらし  
(田原市)



けいこく  
くらがり渓谷

おかざまし  
(岡崎市)



あいちけんほかに  
愛知県には他にもたくさんのイベントや楽しい場所があります。

しらべてみましょう。あいちなう  
Aichi Now <https://www.aichi-now.jp/en/>



あいちけんない ぎょうじ いべんと れい  
【愛知県内の行事・イベント（例）】



いちのみやたなばた  
一宮七夕まつり



いちのみやし  
(一宮市)



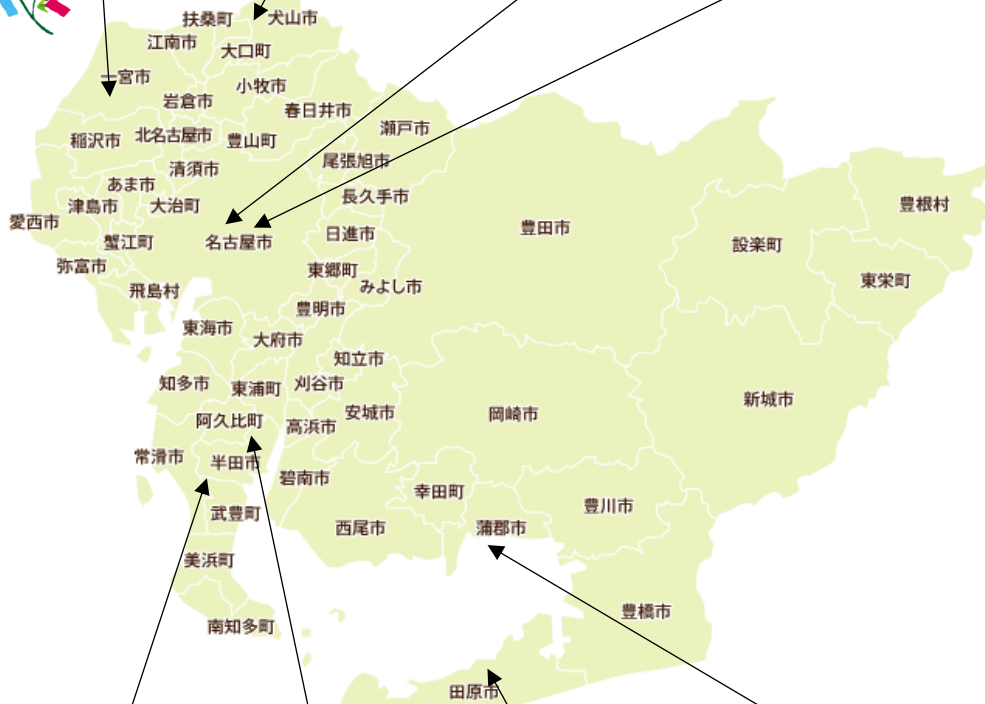
いぬやまつ  
犬山祭り  
いぬやまし  
(犬山市)



ひろこうじいるみねーしょん  
広小路イルミネーション  
なごやし  
(名古屋市)



おおすなつ  
大須夏まつり  
なごやし  
(名古屋市)



やちがわひがなばな  
矢勝川彼岸花  
はんだし  
(半田市)



はな えん  
花かつみ園  
あくいちよう  
(阿久比町)



しろやかいがしおひが  
白谷海岸潮干狩り  
たはらし  
(田原市)



かたはらおんせん まつ  
形原温泉あじさい祭り  
がまごおりし  
(蒲郡市)

かれんだー ぎょうじ  
5-2 カレンダーと行事

【祝日とその意味】 祝日は変わるときがあります。

1月 1日	元日	新しい年の始まりを祝う日。お寺や神社に行く。
1月 第2月曜日	成人の日	成人（20歳）になったことを祝う日
2月 11日	建国記念の日	建国を祝う日
2月 23日	天皇誕生日	天皇陛下の誕生日
3月21日～22日頃	春分の日	春が始まる最初の日
4月 29日	昭和の日	昭和天皇の誕生日
5月 3日	憲法記念日	憲法がつけられた日
5月 4日	みどりの日	森や川、海など、自然に感謝する日
5月 5日	こどもの日	こどもの成長と幸せを願う日
7月 第3月曜日	海の日	海に感謝する日
8月 11日	山の日	山に感謝する日
9月 第3月曜日	敬老の日	お年寄りの健康と幸せを祝う日
9月22日～23日頃	秋分の日	秋が始まる最初の日
10月 第2月曜日	スポーツの日	1964年の東京オリンピックの記念日
11月 3日	文化の日	自由と平和と文化を愛する日
11月 23日	勤労感謝の日	働くことに皆で感謝する日

【祝日以外の休日】

■ 振替休日について

日曜日と祝日が重なった場合、翌日の月曜日が「休日」になります。



会社によって休みの日が違うため確認しましょう。

【花見と花火大会・紅葉】

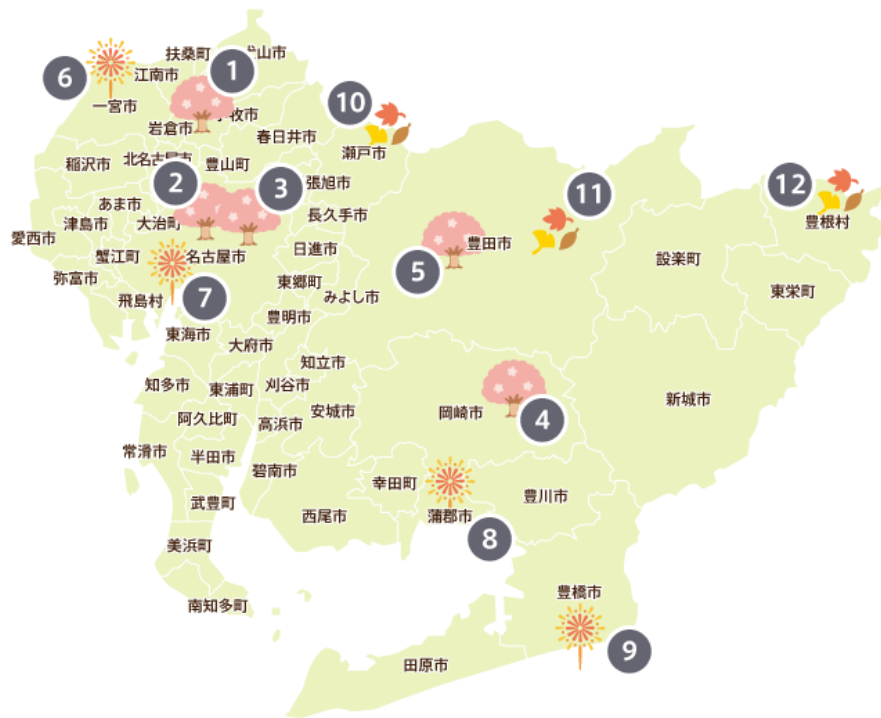
■ 花見・・・春、桜を見ながらごはんを食べます（3月～4月頃）

- ① 五条川（岩倉市）
- ② 鶴舞公園（名古屋市）
- ③ 山崎川（名古屋市）
- ④ 岡崎公園（岡崎市）
- ⑤ 水源公園（豊田市）



■ 花火大会・・・夏、花火を見て楽しみます（7月～8月頃）

- ⑥ 濃尾大花火（一宮市）
- ⑦ 名古屋みなと祭 花火大会（名古屋市）
- ⑧ 蒲郡納涼花火大会（蒲郡市）
- ⑨ 豊橋祇園祭 花火大会（豊橋市）



■ 紅葉・・・秋、葉の色が赤や黄色になった木を見て楽しみます（11月頃）

- ⑩ 岩屋堂公園（瀬戸市）
- ⑪ 香嵐溪（豊田市）
- ⑫ 茶臼山高原（設楽郡豊根村）



## 5-3 買いもの

### 【買いものを する時の 注意】

- ① 日本では、値切る文化は ありません。  
店員に「安くしてください」と 言わないようにしましょう。
- ② お金を 払う前に 袋や箱から 商品を出してはいけません。  
お金を 払ってから 物を出しましょう。
- ③ 買わないのに 肉や魚、料理したものを 強く触ったり、傷つけてはいけません。

みせ 店	か 買えるもの / ひら 開いている時間	とくちょう 特徴
すーぱー <b>【スーパー】</b> 	しょくりょうひん いんりょうひん <b>食料品、飲料品、</b> にちようひん さけ <b>日用品、酒</b> ① 9時～21時ぐらい	すーぱー やす ひ <b>スーパーによって安い日</b> <b>がちが</b> <b>違います。</b>
どらっくすとあ <b>【ドラッグストア】</b> 	くすり しょくりょうひん いんりょうひん <b>薬、食料品、飲料品、</b> にちようひん さけ <b>日用品、酒</b> ① 9時～21時ぐらい	どらっくすとあ <b>ドラッグストアによって</b> <b>やす ひ ちが</b> <b>安い日 が 違います。</b>
えんしょっぱ <b>【100円ショップ】</b> 	しょくりょうひん いんりょうひん <b>食料品、飲料品、</b> にちようひん <b>日用品</b> ① 9時～21時ぐらい	みせ う もの <b>店で売っている物の</b> <b>ほとんどが</b> <b>100円 (+税金) です。</b>
こんびに <b>【コンビニ】</b> 	しょくりょうひん いんりょうひん <b>食料品、飲料品、</b> にちようひん さけ くすり <b>日用品、酒、薬</b> ① 24時間	べんり ねだん すこ <b>便利です。でも値段は少し</b> <b>たか</b> <b>にもつ おく</b> <b>高いです。荷物を送るな</b> <b>ど、いろいろなサービスが</b> <b>受けられます。</b>

<つかってみよう! にほんご>



この近くに コンビニは ありますか。



かぜ薬は どこで 買えますか。

## 第6章 生活する／犯罪に遭わないために

皆さんの国や地域では犯罪にならないことも日本では犯罪になってしまうことがあります。日本の法律やルールを理解して、安全に暮らしましょう。

### 6-1 在留カード

- 在留カードはいつも持っていなければいけません。
- 自分の在留資格で認められた活動を理解しましょう。資格外の活動をしてはいけません。



<http://www.clair.or.jp/tagengorev/eja/b/index.html>

(一般財団法人 自治体国際化協会)

在留カード  
〈在留カード〉



- 在留カードのほか、パスポートも大切な身分証明書です。他の人に預けないで、自分でしっかり管理します。

### 6-2 マイナンバー

- マイナンバーは失くさないようにしてください。
- 個人の情報がわかる番号なので、簡単に他の人に教えてはいけません。
- マイナンバー制度ホームページ「外国人の方へ」



<https://www.cao.go.jp/bangouseido/foreigners/index.html>

(内閣府)

マイナンバー通知カード  
〈マイナンバー通知カード〉



### 6-3 日本でやってはいけないこと



① 他人に自分名義(名前)の銀行口座を売り渡すことは法律違反です。

② 健康保険証やクレジットカードの貸し借りをしてはいけません。お金の貸し借りもしないようにしましょう。





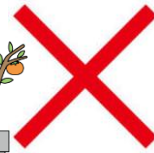
③ ナイフや はさみなど、<sup>あぶ</sup> 危<sup>もの</sup>ない物<sup>も</sup>を<sup>ある</sup> 持<sup>あ</sup>って歩<sup>い</sup>てはいけません。



④ 駅や 道に 置<sup>お</sup>いてある 他<sup>ほか</sup>の人<sup>ひと</sup>の 自<sup>じてんしゃ</sup>転<sup>の</sup>車<sup>の</sup>に 乗<sup>の</sup>ってはいけません。



⑤ 他<sup>ほか</sup>の人<sup>ひと</sup>が捨<sup>す</sup>てた粗<sup>そ</sup>大<sup>だい</sup>ゴ<sup>み</sup>ミ (家<sup>か</sup>具<sup>ぐ</sup>や電<sup>でん</sup>化<sup>か</sup>製<sup>せい</sup>品<sup>ひん</sup>等<sup>など</sup>) を 持<sup>も</sup>ってい<sup>い</sup>ってはいけませ<sup>せ</sup>ん。



⑥ 他<sup>ほか</sup>の人<sup>ひと</sup>の 畑<sup>はたけ</sup> の野<sup>や</sup>菜<sup>さい</sup>や 庭<sup>にわ</sup>の木<sup>き</sup>に な<sup>な</sup>っている果<sup>くだもの</sup>物<sup>もの</sup>を 持<sup>も</sup>ってい<sup>い</sup>ってはいけませ<sup>せ</sup>ん。

6-4 事件に あったとき ⇒ TEL110番



① 事件に あったときは、110 番に 電話を<sup>でんわ</sup>かけて、警察に<sup>けいさつ</sup> 連絡を<sup>れんらく</sup>します。

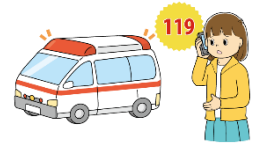
② 「いつ」、「どこで」、「何が<sup>なに</sup>起こ<sup>お</sup>ったか」を 正<sup>ただ</sup>しく伝<sup>つた</sup>えます。

③ 「名前<sup>なまえ</sup>」と「連絡先<sup>れんらくさき</sup>」を 伝<sup>つた</sup>えます。

- 自<sup>じ</sup>分<sup>ぶん</sup>で 電<sup>でん</sup>話<sup>わ</sup>をかけることが でき<sup>か</sup>ないときは、近<sup>ちか</sup>くに<sup>ひと</sup>いる人<sup>たす</sup>に 助<sup>たす</sup>けてもら<sup>ら</sup>います。
- 途<sup>と</sup>中<sup>ちゆう</sup>で 電<sup>でん</sup>話<sup>わ</sup>を 切<sup>き</sup>らないで<sup>き</sup>ください。警<sup>けい</sup>察<sup>さつ</sup>に し<sup>じょう</sup>っ<sup>ほう</sup>かり 情<sup>じょう</sup>報<sup>ほう</sup>を 伝<sup>つた</sup>えま<sup>ま</sup>しょう。
- 外<sup>がい</sup>国<sup>こく</sup>語<sup>ご</sup>でも 話<sup>はな</sup>せ<sup>せ</sup>ます。簡<sup>かん</sup>単<sup>たん</sup>な 日<sup>に</sup>本<sup>ほん</sup>語<sup>ご</sup>でも 問<sup>もん</sup>題<sup>だい</sup>ありませ<sup>せ</sup>ん。

6-5 交通事故にあったとき ⇒ TEL119番、110番

①ケガをした人がいるときは、救急車(119番)に電話をします。



②ケガをした人がいても、いなくても、警察(110番)に電話をします。



③警察の人が来るまで、交通事故があったところから、離れてはいけません。近くの安全な場所で待ちましょう。



④警察の人が来たら、「何が起こったか」を話し、確認をしてもらいます。

⑤日本では事故を起こした人と事故に遭った人との間に保険会社が入ります。

事故を起こした場合、多くのお金を払わなければならないかもしれません。

自転車保険や自動車保険などに入っておきましょう。



事故のときは、ケガをしていないと思っても、後でケガが分かることがあります。交通事故にあったら、一度病院に行きましょう。



6-6 落としものをしたとき、ものを盗られたとき

①近くにある警察や交番に行き、届け出をします。

②「クレジットカード」や「キャッシュカード」を失くしたら、すぐにカード会社に連絡をして、カードを止めてください。



<つかってみよう! にほんご>



ざいりゅうカード  
在留カードをなくしてしまいました。どうしたらいいですか。



さいふ、お  
財布を落として困っています。どうしたらいいですか。

## 第7章 生活する／病気・けが

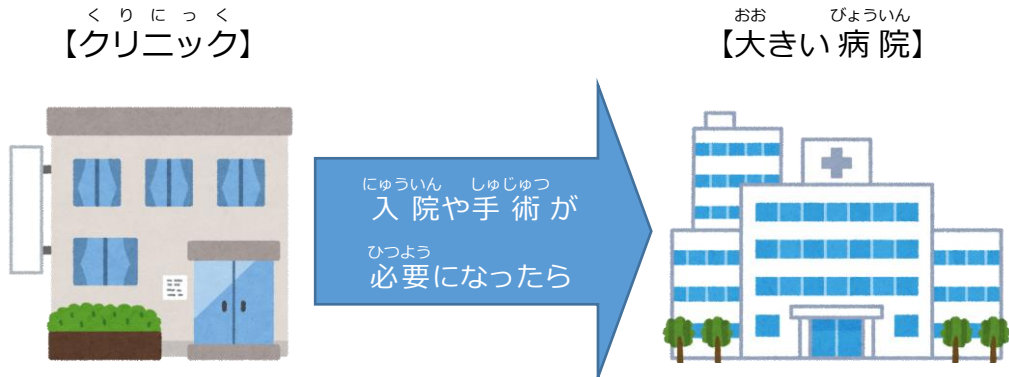
からだ ちょうし わる 体からだの調子ちょうしが悪わるくなったときは、まず ちか しんりょうじょ くり にっく い 近くちかの診療所しんりょうじょ（クリニック）くり にっくに行きましよう。

にほん しょうじょう あ くり にっく 日本にほんには、症状しょうじょうに合ったあクリニックくり にっくがあります。

くり にっく い ほけんしょう も い クリニックくり にっくに行くときは、保険証ほけんしょうを持っても行きます。

### 7-1 病院の選びかた

- かる びょうき とき 軽いかる病気びょうきの時は、まず しんりょうじょ くり にっく い 診療所しんりょうじょ（クリニック）くり にっくに行きます。
- にゅういん しゅじゅつ ひつよう 入院にゅういんや手術しゅじゅつが必要ひつようになれば、おお びょういん か 大きい病院おお びょういんに変わります。

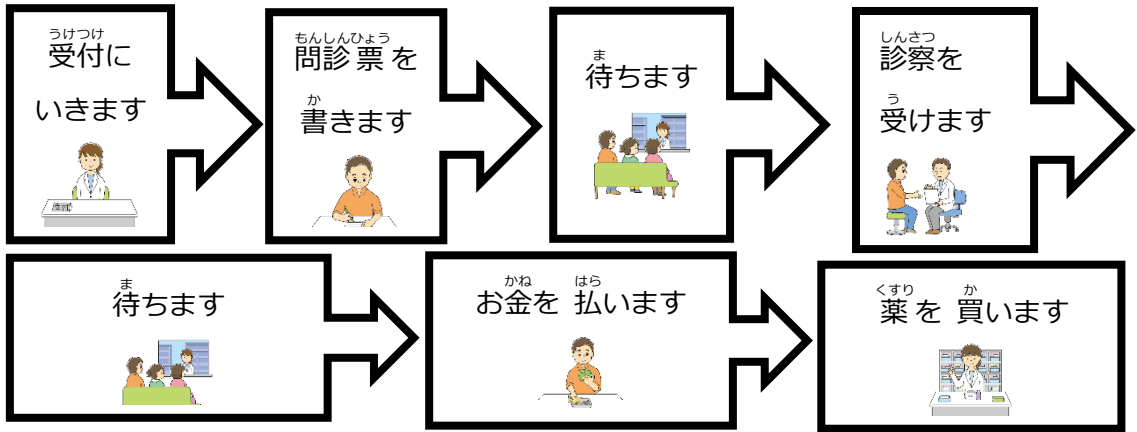


### 7-2 健康保険証

- びょういん い ほけんしょう びょういん つか かーど 病院びょういんに行く時は、保険証ほけんしょう（病院で使うカード）つか かーどを見せてください。保険証ほけんしょうがない人は、お金かねをぜんぶ 自分で払います。



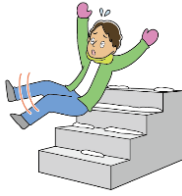



### 7-3 受診の流れ



## 7-4 健康に暮らすために

- 日本には四季（春・夏・秋・冬）があり、気温・湿度が変わります。それぞれの季節について知り、元気に暮らせるようにしてください。

<p>1. 季節に合った服装</p> <p>日本は季節によって着る服がちがいます。天気予報などで、天気や気温を確認して、その日に合った服を着てください。</p> <p>寒いときは、サンダルではなく、靴下や靴をはいたり、暖かい下着を着ましょう。重ね着ができるようになると良いでしょう。</p>	
<p>2. 感染症</p> <p>日本の冬は寒く、空気も乾きます。うがいをし、手を洗ってください。元気がないときは、病気になりやすいです。疲れたら休んでください。薬はドラッグストアで買うことができます。元気な時に自分に合った薬を、探しておくことが大切です。</p>	
<p>3. 乾燥と肌あれ</p> <p>冬になって空気が乾くと、肌が乾いてかゆくなることがあります。ドラッグストアで自分に合った「かゆみをとめる薬」を買っておくと良いでしょう。</p>	
<p>4. 雪</p> <p>冬の間、雪が降ることがあります。雪の日は、道がすべりやすく、危ないです。外出するときは、転ばないように注意しましょう。自転車には乗らないほうが良いです。</p>	



**結核に注意しましょう！**

外国人の結核患者が増えています。結核は人に移ります。日本に来る前に検査をすることが大切ですが、おかしいなど思ったら、すぐにお医者さんで検査をしてください。



日本に住み、社会や文化、言葉など環境が変わったことで、体や心がうまく対応できなくなることがあります。一人で悩まないで、人に相談してください。

7-5 119番の仕方



■ いつ? どのようなとき?

・ 火事が起きたとき

・ 突然の激痛、高熱、吐き気などがあつたときで自分で動くことができないとき

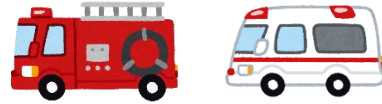


■ 119番に電話した後、どうする?

① 「火事」か「救急」か伝えます。

② 「場所」「何があつたのか」「倒れた人の年齢」を伝えます。

③ 電話をしている人の名前と電話番号を伝えます。



日本では救急車を呼ぶことは無料です!

7-6 外国のことばへの対応

○ 病院を探すとき

「あいち医療情報ネット」

外国のことばで対応できる病院を探せます。

<http://iryojoho.pref.aichi.jp/>



「あいち救急医療ガイド」

外国のことばで対応できる救急病院を探せます。

<http://www.qq.pref.aichi.jp/>



○ 自分の言葉で病気のことを伝えたいとき

「多言語医療問診票」

あなたのことばで病気のことをしらせることができる問診票があります。

<http://www.kifjp.org/medical/>



「あいち医療通訳システム」

病院からのお願いにこたえて、診療の通訳サポートをします。

このサービスを使うことができる病院はかざられています。ウェブページや

電話で確認してください。<http://www.aichi-iryoku-tsuyaku-system.com/>



<つかってみよう! にほんご>





おなかが痛い / 熱があります / けがをしました / やけどをしました

# ふるく 付録





## ★ 相談してみよう・聞いてみよう

※このページに書いてある場所に 相談したり、質問したりするのは 無料です。  
 ※トップページから 外国語の翻訳ページへ行く リンクがあります。



### ■ ビザの申請・在留資格の相談

きかん 機関	たいおうげんご 対応言語	
なごやしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょく 名古屋出入国在留管理局 <a href="http://www.immi-moj.go.jp/soshiki/kikou/nagoya.html">http://www.immi-moj.go.jp/soshiki/kikou/nagoya.html</a>		

### ■ 仕事のいろいろな相談

きかん 機関	たいおうげんご 対応言語	
なごやがいこくじんこようさーびすせんたー 名古屋外国人雇用サービスセンター <a href="https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-foreigner/">https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-foreigner/</a>		
あいちろうどうきょく (かくちいき あんない) 愛知労働局 (各地域の案内もあります) <a href="https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-roudoukyoku/">https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-roudoukyoku/</a>		

### ■ 運転免許や事故・事件・犯罪の相談

きかん 機関	たいおうげんご 対応言語	
あいちけんけいさつ (かくちいき あんない) 愛知県警察 (各地域の案内もあります) <a href="http://www.pref.aichi.jp/police/">http://www.pref.aichi.jp/police/</a>		

ちいき いべんとじょうほう せいかつ そうだん  
■ 地域のイベント情報・生活の相談

きかん 機関	たいおうげんご 対応言語	
<p>あいちけんちょう かくちいき あんない 愛知県庁 (各地域の案内もあります)</p> <p><a href="https://www.pref.aichi.jp/">https://www.pref.aichi.jp/</a></p>		
<p>なごやしやくしょ かくく あんない 名古屋市役所 (各区の案内もあります)</p> <p><a href="http://www.city.nagoya.jp/">http://www.city.nagoya.jp/</a></p>		
<p>あいちけん こうしきかんこうが いど あいち なう 愛知県の公式観光ガイド “Aichi Now”</p> <p>OFFICIAL SITE FOR TOURISM AICHI</p> <p><a href="https://www.aichi-now.jp/">https://www.aichi-now.jp/</a></p>		

こうりゅういべんと にほんごきょうしつ じょうほう こま そうだん  
■ 交流イベント・日本語教室などの情報、困っていることの相談

きかん 機関	たいおうげんご 対応言語	
<p>あいちけんこくさいこうりゅうきょうかい 愛知県国際交流協会 (AIA)</p> <p>かくちいき あんない (各地域の案内もあります)</p> <p><a href="http://www2.aia.pref.aichi.jp/topj/index.html">http://www2.aia.pref.aichi.jp/topj/index.html</a></p>		
<p>あいちけんこくさいこうりゅうきょうかい 愛知県国際交流協会 (AIA)</p> <p>たぶんかきょうせいせんたー せいかつ そうだん あいち多文化共生センター ※生活の相談</p> <p><a href="http://www2.aia.pref.aichi.jp/sodan/j/sodancorner.html">http://www2.aia.pref.aichi.jp/sodan/j/sodancorner.html</a></p>		
<p>なごやこくさいせんたー 名古屋国際センター (NIC)</p> <p><a href="https://www.nic-nagoya.or.jp/">https://www.nic-nagoya.or.jp/</a></p>		

にほんご まな  
★ 日本語を 学ぼう



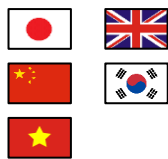

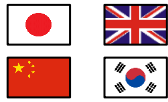

■ 愛知県内で日本語が勉強できるところ (2019年11月現在)

団体名	料金	対応言語	
<p>あいちけんこくさいこうりゅうきょうかい 愛知県国際交流協会 (AIA)</p> <p>こくさいぶらざにほんごきょうしつ あいち国際プラザ日本語教室</p> <p><a href="http://www2.aia.pref.aichi.jp/koryu/j/kyoshitsu/main.html">http://www2.aia.pref.aichi.jp/koryu/j/kyoshitsu/main.html</a></p>	<p>えん 2000円 き (1期)</p>		
<p>なごやこくさいせんたー 名古屋国際センター (NIC) 日本語の会</p> <p><a href="https://www.nic-nagoya.or.jp/nihongonokai/">https://www.nic-nagoya.or.jp/nihongonokai/</a></p>	<p>えん 2500円 き (1期) + えん 500円～ きょうざい (教材 ひ 費)</p>		
<p>いろうは日本語の会</p> <p><a href="http://irohanihongonokai.web.fc2.com/">http://irohanihongonokai.web.fc2.com/</a></p>	<p>えん 150円 かい (1回)</p>		
<p>とよたしこくさいこうりゅうきょうかい 豊田市国際交流協会(TIA)</p> <p>とよたしないうちほんごきょうしついちらんひょう 豊田市内の日本語教室の一覧表</p> <p><a href="http://www.nihongo-toyota.jp/">http://www.nihongo-toyota.jp/</a></p>			

※ 愛知県の各市町村に国際交流協会があります。国際交流協会には、  
いろいろな日本語教室の案内がありますから調べてみましょう！



■ 仕事の日本語が勉強できる本

ほん なまえ 本の名前	しゅつぱんしゃ 出版社	たいおうげんご 対応言語	
<p>『はたらくための日本語』シリーズ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・キャリアプランニング</li> <li>・職場のコミュニケーションⅠ～Ⅲ</li> <li>・職場の語彙と表現Ⅰ～Ⅲ</li> </ul>	<p>らーんず ランズ</p>		
<p>『にほんごで働く！ ビジネス日本語30時間』</p>	<p>すりーえーねっとわーく スリーエネットワーク</p>		
<p>『初級が終わったら始めよう 新・にほんご敬語トレーニング』</p>	<p>あすくしゅつぱん アスク出版</p>		

■ 日本語をオンライン（無料）で勉強する方法

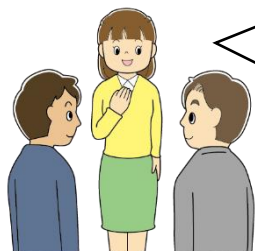
さいと あぶり サイト・アプリ	ないよう 内容	たいおうげんご 対応言語	
<p>U-biq オンライン 日本語学習</p>	<p>インターネットで入門から中級までの文法や JLPT の練習ができます。</p>		
<p>NHK NEWS WEB EASY</p>	<p>やさしい日本語のニュースを「聞く、読む」練習ができる WEB サイトです。</p>		
<p>Tae Kim's Guide to Learning JAPANESE</p>	<p>文字、ことば、文法を総合的に練習できるアプリです。</p>		
<p>imiwa? (iPhone、iPad用)</p>	<p>オフラインでも使える便利な辞書アプリです。</p>		
<p>Kanji Draw (Android用)</p>	<p>漢字の書き方が練習できるアプリです。</p>		
<p>Kanji Draw (iPhone、iPad用)</p>	<p>漢字の書き方が練習できるアプリです。</p>		

■ にほん あいちけん せいかつ ひょうげん  
日本（愛知県）で生活するための ことばと表現

・あいさつ、表現 ひょうげん

<p>おはよう（ございます）</p>		<p>おやすみ（なさい）</p>	
<p>こんにちは</p>		<p>いただきます</p>	
<p>こんばんは</p>		<p>ごちそうさま（でした）</p>	
<p><small>げんき</small> お元気ですか？</p>		<p>A: いきます B: いらっしやい</p>	 <p>A B</p>
<p>じゃ、また（<small>あした</small>明日）</p>		<p>A: ただいま B: おかえり（なさい）</p>	 <p>A B</p>
<p>ありがとう（ございます）</p>		<p>A: いらっしやい B: おじゃまします / <small>しつれい</small>失礼します</p>	 <p>A B</p>
<p>・ごめんなさい ・すみません ・<small>もう</small> <small>わけ</small>申し訳ありません</p>		<p>わかりません</p>	
<p><small>だいじょうぶ</small> 大丈夫です</p>		<p>わかりました</p>	

じ こしょうかい  
・自己紹介



はじめまして。わたしは( <sup>なまえ</sup>名前 )です。

・( <sup>くに</sup>国 )から <sup>き</sup>来ました。

・( <sup>くに</sup>国 ) <sup>しゅっしん</sup>出身です。

・( <sup>くに</sup>国 ) <sup>じん</sup>人です。

どうぞよろしく <sup>ねが</sup>お願いします。

すうじ  
・数字

0	ぜろ・れい				
1	いち				
2	に	20	にじゅう	200	にひゃく
3	さん	30	さんじゅう	300	さんびゃく
4	よん/し	40	よんじゅう	400	よんひゃく
5	ご	50	ごじゅう	500	ごひゃく
6	ろく	60	ろくじゅう	600	ろっぴゃく
7	なな/しち	70	ななじゅう	700	ななひゃく
8	はち	80	はちじゅう	800	はっぴゃく
9	きゅう	90	きゅうじゅう	900	きゅうひゃく
10	じゅう	100	ひゃく	1000	せん


かぞ かた  
・数え方

?	いくら	いくつ/なんこ	なんまい	なんぼん	なんにん
1	いちえん	ひとつ/いっこ	いちまい	いっぽん	ひとり
2	にえん	ふたつ/にこ	にまい	にほん	ふたり
3	さんえん	みっつ/さんこ	さんまい	さんぼん	さんにん
4	よえん	よっつ/よんこ	よんまい	よんぼん	よにん
5	ごえん	いっつ/ごこ	ごまい	ごほん	ごにん
6	ろくえん	むっつ/ろっこ	ろくまい	ろっぽん	ろくにん
7	ななえん	ななつ/ななこ	ななまい	ななぼん	ななにん
8	はちえん	やっつ/はちこ	はちまい	はっぽん	はちにん
9	きゅうえん	ここのつ/きゅうこ	きゅうまい	きゅうほん	きゅうにん
10	じゅうえん	とお/じゅっこ	じゅうまい	じゅっぽん	じゅうにん

ようび  
・曜日

?	何曜日	なんようび
①	日曜日	にちようび
②	月曜日	げつようび
③	火曜日	かようび
④	水曜日	すいようび
⑤	木曜日	もくようび
⑥	金曜日	きんようび
⑦	土曜日	どようび

ねん がつ 2019年 10月						
①日	②月	③火	④水	⑤木	⑥金	⑦土
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		



つき  
・月

?	なんがつ				
1月	いちがつ	5月	ごがつ	9月	くがつ
2月	にがつ	6月	ろくがつ	10月	じゅうがつ
3月	さんがつ	7月	しちがつ	11月	じゅういちがつ
4月	しがつ	8月	はちがつ	12月	じゅうにがつ

にち  
・日

?	なんにち				
1日	ついたち	11日	じゅういちにち	21日	にじゅういちにち
2日	ふつか	12日	じゅうににち	22日	にじゅうににち
3日	みっか	13日	じゅうさんにち	23日	にじゅうさんにち
4日	よっか	14日	じゅうよっか	24日	にじゅうよっか
5日	いつか	15日	じゅうごにち	25日	にじゅうごにち
6日	むいか	16日	じゅうろくにち	26日	にじゅうろくにち
7日	なのか	17日	じゅうしちにち	27日	にじゅうしちにち
8日	ようか	18日	じゅうはちにち	28日	にじゅうはちにち
9日	ここのか	19日	じゅうくにち	29日	にじゅうくにち
10日	とおか	20日	はつか	30日	さんじゅうにち
				31日	さんじゅういちにち

ねん  
・年

?	なんねん		なんねん		なんねん		
せいれき 西暦	げんごう 元号	せいれき 西暦	げんごう 元号	せいれき 西暦	げんごう 元号	せいれき 西暦	げんごう 元号
2020年	令和2年	2007年	平成19年	1993年	平成5年		
2019年	令和元年 (平成31年)	2006年	平成18年	1992年	平成4年		
		2005年	平成17年	1991年	平成3年		
2018年	平成30年	2004年	平成16年	1990年	平成2年		
2017年	平成29年	2003年	平成15年	1989年	平成元年		
2016年	平成28年	2002年	平成14年		昭和64年)		
2015年	平成27年	2001年	平成13年	1988年	昭和63年		
2014年	平成26年	2000年	平成12年	1987年	昭和62年		
2013年	平成25年	1999年	平成11年	1986年	昭和61年		
2012年	平成24年	1998年	平成10年	1985年	昭和60年		
2011年	平成23年	1997年	平成9年	1984年	昭和59年		
2010年	平成22年	1996年	平成8年	1983年	昭和58年		
2009年	平成21年	1995年	平成7年	1982年	昭和57年		
2008年	平成20年	1994年	平成6年	1981年	昭和56年		

じかん  
・時間

?	なんじ	5:00	ごじ	10:00	じゅうじ
1:00	いちじ	6:00	ろくじ	11:00	じゅういちじ
2:00	にじ	7:00	しちじ	12:00	じゅうにじ
3:00	さんじ	8:00	はちじ	1:30	いちじさんじゅうつぷん/ いちじはん
4:00	よじ	9:00	くじ		

?	なんぷん	:05	ごぷん	:10	じゅうぷん
:01	いっぷん	:06	ろっぷん	:15	じゅうごぷん
:02	にぷん	:07	ななぷん	:20	にじゅうぷん
:03	さんぷん	:08	はちぷん/はっぷん	:30	さんじゅうぷん
:04	よんぷん	:09	きゅうぷん	:45	よんじゅうごぷん

き かん  
・期間

	じ かん ～時間	にち かん ～日 (間)	しゅうかん ～週間	げつ かん ～か月 (間)	ねん かん ～年 (間)
?	なんじかん	なんにち(かん)	なんしゅうかん	なんかげつ(かん)	なんねん(かん)
1	いちじかん	いちにち	いっしゅうかん	いっかげつ(かん)	いちねん(かん)
2	にじかん	ふつか(かん)	にしゅうかん	にかげつ(かん)	にねん(かん)
3	さんじかん	みつか(かん)	さんしゅうかん	さんかげつ(かん)	さんねん(かん)
4	よじかん	よつか(かん)	よんしゅうかん	よんかげつ(かん)	よねん(かん)
5	ごじかん	いつか(かん)	ごしゅうかん	ごかげつ(かん)	ごねん(かん)
6	ろくじかん	むいか(かん)	ろくしゅうかん	ろっかげつ(かん)/ はんとし(かん)	ろくねん(かん)
7	しちじかん/ ななじかん	なのか(かん)	ななしゅうかん	ななかげつ(かん)	ななねん(かん)
8	はちじかん	ようか(かん)	はっしゅうかん	はちかげつ(かん)	はちねん(かん)
9	くじかん	ここのか(かん)	きゅうしゅうかん	きゅうかげつ(かん)	きゅうねん(かん)
10	じゅうじかん	とおか(かん)	じゅうしゅうかん	じゅうかげつ(かん)	じゅうねん(かん)

ほうげん  
・方言



※ 尾張弁 → 名古屋とその周辺  
三河弁 → 豊田、岡崎、豊橋など

あいちけん ほうげん 愛知県の方言	ひょうじゅんご 標準語
い 言ったぎゃあ・言ったがや・言ったがね (尾張) い 言ったじゃん (三河)	い 言いましたよ・言ったよ
そうだぎゃあ・そうだがや・そうだがね (尾張) ほだらあ (三河)	そうでしょう・そうだろう
た 食べやあ (尾張) / た 食べりん (三河)	た 食べなさい
はよ いこまい (尾張/三河)	はや い 行きましょう・行こう
まわし (を) する (尾張)	じゅんび 準備 (を) する
つくえ 机をつる (尾張/三河)	つくえ はこ 机を 運ぶ
かぎ 鍵をかう (尾張/三河)	かぎ 鍵を かける
(ごみを) ほかる (尾張/三河)	(ごみを) す 捨てる
きゃく (お客さんが) みえる (尾張/三河)	(お客さんが) いらっしやる (=来る・いる)
からだ (体が) えらい (尾張/三河)	つか 疲れた
いかん (尾張/三河)	だめだ
やらないかん・やらんといかん (尾張/三河)	やらなければならない
どえらい〜・どえりゃあ〜・でえら〜 (尾張)	たいへん 大変〜・とても〜・すご〜
ほんだで、〜 (尾張) ほいだで、〜・だもんで〜 (三河)	だから、〜
たわけ・たあけ (尾張/三河)	ばか



あ い ち け ん た ぶ ん か き ょ う せ い し ん ぼ る ま ー く  
愛 知 県 多 文 化 共 生 シ ン ボ ル マ ー ク

あ い ち け ん あ ん し ん あ ん ぜ ん せ い か つ た の さ ぼ と が い ど ぶ っ く  
愛 知 県 で 安 心 ・ 安 全 な 生 活 を 楽 し む た め の サ ポ ー ト ガ イ ド ブ ッ ク

ね ん れ い わ ね ん が つ ほ っ こ う  
2020年 (令 和 2年) 1月 発 行

【 発 行 】

あ い ち け ん し ゃ か い か つ ど う す い し ん か た ぶ ん か き ょ う せ い す い し ん し つ  
愛 知 県 社 会 活 動 推 進 課 多 文 化 共 生 推 進 室

な ご や し な く さ ん ま る さ ん ち ょ う め ぼ ん ぐ ー  
〒460-8501 名 古 屋 市 中 区 三 の 丸 三 丁 目 1番 2号

で ん わ  
電 話 : 052-954-6138 FAX : 052-971-8736

URL : <https://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/>

E-mail : [tabunka@pref.aichi.lg.jp](mailto:tabunka@pref.aichi.lg.jp)

【 執 筆 ・ 編 集 】

い っ ぽ ん ざ い だ ん ほう じ ん に ほ ん こ く さ い き ょ う り よ く せ ん た ー じ ゃ い す ち ゅ う ぶ し し ょ  
一 般 財 団 法 人 日 本 国 際 協 力 セ ン タ ー (JICE) 中 部 支 所